

Journée d'étude

« Langue de spécialité : perspectives didactiques »

Responsable scientifique : Thi Hai BUI
Jeudi 23 avril 2020 (10h-17h)
Inalco, Salle 3.15

Argumentaire

Dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, à notre époque, les apprenants ont de moins en moins de temps à investir à de longues études approfondies comme c'était le cas au siècle dernier. De ce fait, en didactique des langues étrangères, les besoins sont de plus en plus marqués de préciser les objectifs d'un enseignement de langue : en FLE, les apprenants veulent apprendre DU français pour des besoins spécifiques, et avant tout professionnels, et non LE français en général (Lehmann, 1993).

C'est dans ce sens que se sont développées des recherches en didactique prônant en premier lieu les approches communicative ou actionnelle. C'est à cette dernière que se réfère en particulier le CECR, dans le cadre duquel l'apprenant est considéré comme un acteur social au même titre que tous les usagers de la langue. En effet, l'apprentissage d'une langue constitue une préparation à son utilisation active et lorsqu'il est réalisé grâce à une pédagogie axée sur la tâche, la classe est transformée en une mini-société, en une « entreprise apprenante », un lieu de communication autour de la réalisation d'actions sociales collaboratives. L'impératif d'assurer un enseignement efficace fait émerger en didactique des problématiques visant à répondre à des besoins pratiques de formation (Lerat, 1995). De la même manière, dans la pratique enseignante, l'objectif est de « former des individus aptes à puiser dans un répertoire de savoir-faire et de connaissances dans une langue pour faire face aux situations de communications professionnelles » (Breugnot, 2014).

Dans le cas des langues largement enseignées telles que le français, l'anglais ou le chinois, la didactique des langues de spécialité est déjà bien développée. Il conviendrait donc de s'interroger si ces acquis didactiques peuvent être généralisés à l'enseignement d'autres langues étrangères.

Les recherches actuelles sur les langues de spécialité concernent avant tout les domaines du droit, des affaires étrangères, du tourisme et de l'hôtellerie, ainsi que le domaine médiatique, scientifique et militaire. Il s'agit à chaque fois d'un enseignement à un public particulier différent. La question se pose alors s'il est

possible de trouver des points communs entre les différentes expériences d'enseignement pour approfondir une approche didactique de la langue de spécialité de manière plus générale.

Dans le cadre de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, des différences culturelles, parfois considérables, se font jour dans l'interaction entre apprenants et enseignants, ce qui peut être à l'origine d'incompréhensions aussi bien au sein de la classe, le temps d'une leçon que dans les communications en dehors de la classe. Focaliser des recherches en didactique sur la question de l'interculturel peut permettre à éviter malaises et malentendus et à atteindre l'efficacité attendue d'un enseignement sur objectifs spécifiques.

Dans le cadre de cette journée d'étude, les communications porteront sur les thématiques suivantes :

- Approches didactiques de la langue de spécialité (perspective actionnelle, approche communicative ...) et leur articulation avec le CECR ;
- Outils pédagogiques dans l'enseignement/l'apprentissage de la langue de spécialité (dictionnaires, manuels, matériel multimédia,...)
- Pratiques innovantes dans l'enseignement/l'apprentissage de la langue de spécialité (vocabulaire, simulations de situations professionnelles, etc).
- Influence des facteurs interculturels sur l'enseignement/l'apprentissage de la langue de spécialité

Bibliographie

1. BEACCO J.C., 2000, *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Hachette.
2. BERTRAND O., SCHAFFNER I., 2008, *Le français de spécialité – Enjeux culturels et linguistiques*, Les éditions de l'école Polytechnique.
3. BREUGNOT J., 2014, *Communication en milieu militaire international*, Ed. des archives contemporaines.
4. COSTE D., 2009, « Tâche, progression, curriculum ». *Le français dans le monde*, n^o spécial « La perspective actionnelle et l'approche par tâche en classe de langue », 15-24
5. ELLIS R., 2003, *Task-based Language Learning and Teaching*, Oxford University Press.
6. LEHMANN D., 1993, *Objectifs spécifiques en langue étrangère*, Hachette, Paris.
7. LE NINAN C., MIROUDOT B., 2004, « Apprentissage du FOS. Diversité des situations d'enseignement » in *Le français dans le monde, série Recherches et applications* – CLE International, p106-114.
8. LERAT P., 1995, *Les langues spécialisées*, PUF.
9. MANGIANTE J.-M. & PARPETTE C., 2004, *Le Français sur Objectifs Spécifiques*, Hachette, Paris.
10. MOURLHON-DALLIES, F. 2006, « Apprentissage du français en contexte professionnel : état de la recherche » in *Apprendre le français dans un contexte*

professionnel, Actes de rencontres de la Délégation Générale de la Langue Française (DGLF) p. 28-33.

11. MOURLHON-DALLIES, F. 2008, *Enseigner une langue à des fins professionnelles*, Didier

12. ROSEN E., 2009, « La perspective actionnelle et l'approche par la tâche ». *Le français dans le monde*, n° spécial « La perspective actionnelle et l'approche par tâche en classe de langue », p 6-14.

Modalités d'intervention

- Communication (20 minutes de présentation + 10 minutes de discussion) en français

Consignes d'envoi des propositions

- Titre,
- Nom et prénom de(s) l'auteur(s), affiliation (université et laboratoire de rattachement),
- Présentation de sa communication ou poster en maximum 300 mots (de manière très générale : thématique, aspects théoriques, objectifs de la recherche, démarche méthodologique, résultats éventuels),
- Champ(s) disciplinaire(s),
- 3 à 5 mots-clés,
- 3 à 5 références bibliographiques.
- Les propositions de communication sont à envoyer sous les formats .PDF et .DOCX à l'adresse ci-dessous : [bui.hai.asm\[at\]gmail.com](mailto:bui.hai.asm[at]gmail.com)

Calendrier

- Publication de l'appel à communications : 18 novembre 2019
- Date limite de soumission de propositions : 10 février 2020
- Réponses aux propositions : 10 avril 2019
- Le programme sera disponible fin d'avril 2019
- Journée d'étude : jeudi 23 avril 2020 (10h-17h) à Inalco, salle 3.15.

Comité scientifique

Patrice POGNAN

Geneviève ZARATE

George ALAO

Professeur émérite, Inalco-PLIDAM EA 4514

Professeur émérite, Inalco-PLIDAM EA 4514

MCF HDR, Inalco-PLIDAM EA 4514

Héba LECOCQ	MCF HDR, Inalco-PLIDAM EA 4514
Louise OUVRARD	MCF HDR, Inalco-PLIDAM EA 4514
Françoise WOLF-MANDROUX	MCF, PLIDAM EA 4514, Université Paris-Sud

Comité d'organisation

Lilian HODIEB JOUEGO	Doctorante, Inalco-PLIDAM EA 4514
Majda AS	Doctorante, Inalco-PLIDAM EA 4514
Yohannes BEYENE	Doctorant, Inalco-PLIDAM EA 4514
Lei WANG	Doctorante, Inalco-PLIDAM EA 4514
Thi Hai BUI	Doctorante, Inalco-PLIDAM EA 4514

Pour toute information complémentaire, adresse de contact: bui.hai.asmat@gmail.com